

ЛЬВІВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БЕЗПЕКИ ЖИТТЄДІЯЛЬНОСТІ
Кафедра іноземних мов та перекладознавства

ЗАТВЕРДЖУЮ

Голова Вченої ради
Навчально-наукового інституту
психології та соціального захисту

А. Карабин Василь КАРАБИН

« 2 » вересня _____ 2020 р.

ПРАКТИЧНИЙ КУРС ОСНОВНОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ
(англійська мова)

ПРОГРАМА
навчальної нормативної дисципліни

підготовки бакалавра
(назва освітньо-кваліфікаційного рівня)

спеціальності 035 Філологія
(шифр і назва спеціальності)

освітня програма: Переклад з англійської мови

Львів
2020 рік

Розробники програми: Бадюк О, Коваль С.Р. викладач кафедри іноземних мов та перекладознавства ЛДУБЖД,

Рецензент: Андрейчук Н.І., заступник завідувача кафедри перекладознавства імені Г. Кочура ЛНУ ім Івана Франка, професор, доктор філологічних наук

Програму рекомендовано кафедрою іноземних мов та перекладознавства

Протокол від “ 27 ” серпня 2020 року № 1

Завідувач кафедри
іноземних мов та
перекладознавства



(підпис)

Олег ТИЩЕНКО
(прізвище та ініціали)

Схвалено Вченою радою Навчально-наукового інституту психології та соціального захисту

Протокол від “ 2 ” вересня 2020 року № 1

ВСТУП

Програма вивчення нормативної навчальної дисципліни “**Практичний курс основної іноземної мови**” складена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки бакалавра напряму 035 «Філологія».

Предметом вивчення навчальної дисципліни є лексика, граматики, словотвір, фонетика англійської мови та основи перекладу.

Міждисциплінарні зв'язки здійснюються з іншими практичними дисциплінами, які націлені на освоєння іноземних мов. Це, перш за все, “Лінгвокраїнознавство країн основної іноземної мови”, “Теоретична фонетика основної мови”, “Контрастивна лексикологія основної іноземної та української мов”, “Контрастивна граматики основної іноземної та української мов”, “Контрастивна стилістика основної іноземної та української мов”, “Історія основної іноземної мови”.

Програма навчальної дисципліни складається з таких змістових модулів:

Змістовий модуль 1. *Origins*

Змістовий модуль 2. *Opinion*

Змістовий модуль 3. *Places*

Змістовий модуль 4. *Justice*

Змістовий модуль 5. *Secrets*

Змістовий модуль 6. *Trends*

Змістовий модуль 7. *Freedom*

Змістовий модуль 8. *Time*

Змістовий модуль 9. *Inspiration*

Змістовий модуль 10. *Horizons*

1. Мета та завдання міждисциплінарної дисципліни

1.1. Основною метою викладання навчальної дисципліни “Практичний курс основної іноземної мови” є комплексна реалізація практичної, розвиваючої, загальноосвітньої та виховної діяльності студента. Практична мета навчання полягає в оволодінні тими, хто навчається, іноземною мовою як засобом спілкування в усній (аудіювання та говоріння) і письмовій (читання та письмо) формі в соціально-побутовій, соціально-культурній та професійній сферах. Розвиваюча мета передбачає подальший розвиток комунікативних здібностей того, хто навчається, його пам'яті (слухової й зорової, оперативної і тривалої), уваги (довільної і мимовільної), логічного мислення, вольових якостей, пов'язаних з досягненням прогресу в навчальній діяльності. Загальноосвітня мета передбачає подати необхідний обсяг теоретичних і практичних знань з іноземної мови загальної лексики та лексики за професійним спрямуванням, а також подати граматичний матеріал із застосуванням його на практиці. Виховна мета передбачає у процесі вивчення іноземної мови, виховання культури спілкування та високих моральних якостей людини.

1.2. Основними завданнями вивчення дисципліни “Практичний курс основної іноземної мови” є вдосконалювати мовленнєві навички та розвивати мовленнєві вміння, оволодіти навичками та вміннями іншомовного спілкування, необхідними у сфері майбутньої професійної діяльності, навчити письмовій комунікації (читання оригінальної літератури, написання анотацій, рефератів тощо) та усній комунікації (монологічне та діалогічне мовлення).

1.3. Програмні результати навчання:

- вільно спілкуватись з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною мовою усно та письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації;
- ефективно працювати інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати;

У виробничих або побутових умовах за допомогою відповідних методів вербального спілкування:

- здійснювати регламентування спілкування;
- здійснювати ефективне слухання;
- доречно використовувати мовні моделі звертання, ввічливості, вибачення, погодження тощо;
- структурувати тексти;
- готуватися до публічного виступу;
- користуватися правилами спілкування мовця і слухача;
- застосовувати певні форми проведення дискусії;
- використовувати у виступі супралінгвістичні одиниці.

В умовах усних ділових контактів з використанням прийомів і методів усного спілкування і відповідних комунікативних методів: застосовувати прагматичну компетенцію з метою ефективного виконання професійних завдань.

У виробничих умовах, використовуючи ключові слова у певній галузі на базі професійно-орієнтованих (друкованих та електронних) джерел, за допомогою відповідних методів проводити:

- пошук нової текстової інформації (робота з джерелами навчальної, наукової та довідкової інформації);
- пошук нової графічної, звукової та відеоінформації.

На основі виробничих завдань, використовуючи методичку складання фахової документації, термінологічні словники тощо, дотримуючись норм сучасної української літературної мови:

- складати професійні тексти та документи.

Використовуючи принципи професійного спілкування на рівні сучасної української літературної мови:

- здійснювати спілкування з учасниками трудового процесу.

У виробничих умовах, працюючи з джерелами фахової інформації:

- здійснювати аналіз і коригувати тексти відповідно до норм української літературної мови.

Складаючи тексти фахової документації:

- використовувати слова іншомовного походження, на основі певних критеріїв добирати українські відповідники.

Працюючи з іншомовними фаховими текстами, використовуючи термінологічні двомовні словники, електронні словники:

- перекладати тексти українською мовою.
- проводити анотування;
- фіксувати інформацію, отриману під час читання тексту;
- реалізувати комунікативні наміри на письмі.

На вивчення навчальної дисципліни відводиться 330 годин(и)/ 11 кредитів ECTS.

2. ІНФОРМАЦІЙНИЙ ОБСЯГ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Змістовий модуль 1. Origins

Тема 1.1 What's in a name. Continuous aspect.

Тема 1.2 What are you like. Idioms for people.

Тема 1.3 Picture perfect. Speculating, Linking, elision

Тема 1.4 Francesco's Venice. BBC video. Description of an object.

Змістовий модуль 2. Opinion

Тема 2.1. Words of wisdom. 3rd Conditional. Metaphors
Тема 2.2 Changing your mind. Verb patterns. Discursive essay
Тема 2.3 Who do you trust. Emphasis
Тема 2.4 Chess master. BBC video. Prodigy kids.

Змістовий модуль 3. Places

Тема 3.1 Lonely planet. Compound adjectives. Guidebook entry
Тема 3.2 Home from home. Relative clauses. Prefixes.
Тема 3.3 Welcome to perfect. Suffixes. Urban problems
Тема 3.4 London. BBC video. Proposal for a documentary

Змістовий модуль 4. Justice

Тема 4.1 Fight for justice. Crime. Introductory 'it'.
Тема 4.2 Social issues. Perfect aspect
Тема 4.3 Do the right thing. Hypothetical preferences.
Тема 4.4 The con artist. BBC video. Short article

Змістовий модуль 5. Secrets

Тема 5.1 Family secrets. Modals
Тема 5.2 Truth or myths. Passive voice.
Тема 5.3 Tell me no lies. Freedom of information. Appropriacy
Тема 5.4 Secret island. BBC video.

Змістовий модуль 6. Trends

Тема 6.1 Future gazing. Trends. Predictions. Auxiliaries.
Тема 6.2 A global language. Clauses
Тема 6.3 Trendsetters. Cause and effect.
Тема 6.4 Tech trends. BBC video.

Змістовий модуль 7. Freedom

Тема 7.1 The great escape. Cleft sentences. Collocations.
Тема 7.2 Switching off. Freedom. Participle clauses. Promotional leaflet.
Тема 7.3 Free to make mistakes. Risk.
Тема 7.4 Gandhi. The road to freedom. BBC video.

Змістовий модуль 8. Time

Тема 8.1 History in a box. Time capsules. Future in the past. Proverbs.
Тема 8.2 I remember. Ellipsis and substitution.
Тема 8.3 Time savers. Personal story.
Тема 8.4 What is time. BBC video.

Змістовий модуль 9. Inspiration

Тема 9.1 Icons. Art. Tenses for unreal situations.
Тема 9.2 Feeling inspired. Adverbials
Тема 9.3 Love it or hate it. Positive and negative intonation
Тема 9.4 The Philanthropist. BBC video.

Змістовий модуль 10. Horizons

Тема 10.1 On the road. Inversion.
Тема 10.2 Dreams come true. Comparatives. For and against essay
Тема 10.3 Making a plan. Negotiating
Тема 10.4 Wildest dreams. BBC video.

3. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна

1. Eales F. Oakes S., Speakout second edition Advanced. Student's Book. – Pearson, 2015. – 176 p.
2. Eales F. Oakes S., Speakout second edition Advanced. Workbook. – Pearson, 2015. – 120 p.

3. Eales F. Oakes S., Speakout second edition Advanced. Teacher's Book. – Pearson, 2015.– 208 p.
4. Evans V. Dooley J. Grammarway 3.- Express publishing 2012- 216 p.

Допоміжна

1. Lillis, T., & Curry, M. J. (2010). *Academic Writing in a Global Context*. New York, NY: Routledge. Retrieved from https://www.warner.rochester.edu/files/news/files/curry_book_10.pdf
2. Lynch, T., & Anderson, K. (2013). *Grammar for Academic Writing*. Edinburgh, UK: University of Edinburgh. Retrieved from http://www.ed.ac.uk/files/atoms/files/grammar_for_academic_writing_ism.pdf
3. MCCARTHY, M., & O'DELL, F. (2008). *ACADEMIC VOCABULARY IN USE*. CAMBRIDGE, UK: CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS.

Інформаційні ресурси

1. <https://myenglishlab.pearson-intl.com/>
2. <http://bbc.co.uk/worldservice/learnenglish>
3. <https://dictionary.cambridge.org/>
4. <http://www.guardian.co.uk>
5. <http://www.independent.co.uk>
6. <http://virt.ldubgd.edu.ua/>

Словники

1. www.multitran.ru
2. www.macmillandictionary.com

4. КРИТЕРІЇ УСПІШНОСТІ НАВЧАННЯ ТА ФОРМА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ

Під час оцінювання результатів навчання курсантів (студентів) з дисципліни застосовуються такі критерії:

Оцінка «**відмінно**» ставиться тоді, коли курсант (студент):

– в повному обсязі знає як орієнтуватися в сучасному інформаційному потоці з метою удосконалення іншомовних умінь і навичок; володіє іноземною мовою при написанні та оформленні наукових статей на професійні теми; вміє письмово перекладати з використанням граматичних трансформацій у текстах ділового та фахового спрямування; досконально вміє використовувати англійську мову для здобуття і передавання фахової інформації; самостійно працювати зі спеціальною англійською літературою, критично мислити, аналізувати і синтезувати, оцінювати здобуту інформацію; анотувати та реферувати англійськомовну і україномовну літературу за фахом англійською мовою; репрезентувати результати власних наукових досліджень англійською мовою у писемній формі, складати план-конспект, готувати слайди презентацій; продукувати і правильно оформлювати різножанрові наукові тексти англійською мовою (тези, статті, анотації, реферати, розділи дисертацій) відповідно до сучасних вимог; демонструвати високу культуру англійськомовного академічного письма.

Оцінка «**добре**» ставиться, якщо відповідь відповідає основним вимогам оцінки «відмінно», але курсант (студент) не використовує нові приклади, не застосовує знання в новій ситуації, не може встановити зв'язку з раніше вивченим матеріалом і матеріалом, який засвоєний при вивченні інших дисциплін.

Оцінка «**задовільно**» ставиться, якщо більша частина відповіді відповідає вимогам оцінки «добре», але у відповіді виявляються окремі прогалини, які не перешкоджають подальшому засвоєнню програмного матеріалу.

Оцінка «незадовільно» ставиться, якщо курсант (студент) не оволодів основними знаннями і вміннями у відповідності з вимогами програми.

Форма підсумкового контролю в кінці вивчення дисципліни – диференційований залік, на який виносяться завдання зі всієї дисципліни. До заліку допускаються здобувачі освіти, що не мають поточних заборгованостей. Курсант (студент) має дати розширену відповідь на 2 запитання (завдання) курсу. За кожну відповідь можна отримати до 50 балів. Критерії оцінювання відповідей:

- 46–50 балів – відповідь правильна та повна;
- 36–45 балів – відповідь правильна, але неповна;
- 26–35 балів – питання розкрито поверхнево, деякі тези помилкові;
- менше 25 балів – відповідь неправильна.

5.ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ УСПІШНОСТІ НАВЧАННЯ

Для визначення рівня засвоєння студентами навчального матеріалу використовуються такі засоби діагностики успішності навчання:

- поточний контроль (оцінювання усних і письмових відповідей під час практичних занять, написання контрольних робіт та поточне тестування);
- контроль за самостійною роботою (виконання завдань до практичних занять);
- підсумковий контроль (контрольна робота).

Усі форми контролю включено до 100-бальної шкали оцінювання. Оцінка із 100-бальної шкали в національну переводиться відповідно до діючого положення про освітній процес (91–100 – «відмінно», 71–90 – «добре», 51–70 – «задовільно», менше 51 – «незадовільно»).